

CUESTIONARIO

ATENCIÓN: la grabadora permanecerá encendida mientras se pasa el cuestionario.

(Rodéese con un círculo el número correspondiente a la opción de respuesta adecuada)

Datos de la entrevista

1. Ciudad
2. Código del informante [se asigna posteriormente]
3. Fecha de la entrevista
4. Lugar de la entrevista
5. Entrevistador/a
6. Observaciones ambientales sobre la entrevista (audiencia, ruidos, incidencias, interrupciones...)

Datos personales del informante

1. Nombre y apellidos:
2. Sexo:
3. Lugar de Nacimiento:
4. Fecha de Nacimiento:
5. ¿Ha vivido fuera de Galicia?:
 1. Sí
 2. No
7. En caso de respuesta afirmativa:
 1. ¿Dónde?:
 2. ¿Durante cuántos años?:
8. ¿Sus padres han vivido fuera de Galicia?:
 1. Sí
 2. No
9. En caso de respuesta afirmativa:
 1. ¿Dónde?
 2. ¿Durante cuántos años?
10. (Si tiene pareja) ¿Su pareja ha vivido fuera de Galicia?:
 1. Sí
 2. No
11. En caso de respuesta afirmativa:
 1. ¿Dónde?
 2. ¿Durante cuántos años?
12. Si no ha nacido en esta ciudad, fecha de llegada a ella:
13. Domicilio (barrio, calle, etc.):

14. Condiciones de alojamiento:
1. Vivienda sin comodidades sanitarias y de difícil acceso
 2. Casa o piso modesto
 3. Casa o piso espacioso, con comodidades
15. ¿Qué estudios ha cursado o está cursando? (que indique el nivel y tipo con la mayor precisión posible)
16. Profesión:
17. Ingresos medios mensuales de la unidad familiar:
1. Hasta 1000 euros
 2. Entre 1000 y 3000 euros
 3. Más de 3000 euros
18. Modo de vida (a rellenar por el entrevistador a partir de los demás datos personales y de la información extraída en la conversación):
1. Unidad primaria de producción (agricultura, pesca, pequeños servicios). Cooperativismo profesional, familia implicada en la producción. Autoempleo. Escaso tiempo libre: cuanto más se trabaja más se gana. Relaciones sociales estrechas.
 2. Empleado en un sistema de producción ajeno. Se trabaja para ganar un sueldo y poder disfrutar de tiempo libre. Relaciones laborales separadas del ámbito familiar. Cierta movilidad laboral. Redes estrechas de solidaridad con compañeros y vecinos.
 3. Profesionales cualificados, capaces de controlar la producción y de dirigir trabajos de otras personas. Tiempo de vacaciones dedicado al trabajo. Se trabaja para ascender en la jerarquía laboral y adquirir más poder. Actitud competitiva con los colegas

Viajes

19. ¿Ha viajado alguna vez fuera de Galicia?:
1. sí
 2. no
20. Si la respuesta es sí, ¿viaja por trabajo o por placer?:
21. ¿Con qué frecuencia?:
1. Frecuentemente
 2. Raramente
22. ¿En qué lugares ha estado?:

Lecturas

23. ¿Suele leer la prensa?:
1. Todos los días
 2. Varios días a la semana
 3. Los fines de semana
 4. Alguna vez al mes
 5. Nunca
24. ¿Cuántos libros lee al año?:
1. Ninguno
 2. Uno o dos
 3. De 3 a 5
 4. De 6 a 10
 5. Más de 10
25. ¿En qué lenguas?:
1. Sólo en gallego
 2. Sobre todo en gallego
 3. Sobre todo en castellano
 4. Sólo en castellano
 5. Otras lenguas (indíquense cuáles):

Televisión y radio

26. ¿Cuántas horas de Tele ve a la semana?:
1. De 1 a 4
 2. De 5 a 10
 3. De 11 a 20
 4. Más de 20
 5. Nunca veo la tele
27. ¿Qué tipo de programas ve? (puede responder varias opciones):
1. Telediarios e informativos
 2. Documentales
 3. Series y películas
 4. Telenovelas
 5. Concursos
 6. Programas del corazón
 7. Reality shows
 8. Programación deportiva
 9. Otros
28. ¿En qué lenguas?:
1. Sólo en gallego
 2. Más en gallego
 3. Más en castellano
 4. Sólo en castellano
 5. Otras lenguas (indíquense cuáles):

29. ¿Cuántas horas de radio escucha a la semana?

1. De 1 a 4
2. De 5 a 10
3. De 11 a 20
4. Más de 20
5. Nunca escucho la radio

30. ¿Qué tipo de programas escucha? (puede responder varias opciones):

1. Informativos
2. Musicales
3. Magazines
4. Debates
5. Deportivos
6. Otros

31. ¿En qué lenguas?:

1. Sólo en gallego
2. Más en gallego
3. Más en castellano
4. Sólo en castellano
5. Otras lenguas (indíquense cuáles):

Cuestionario lingüístico

1. ¿En qué lengua aprendió a hablar?:
 - a) En gallego
 - b) En castellano
 - c) En las dos

2. ¿Qué lengua habla habitualmente?:
 - a) Más gallego que castellano
 - b) Más castellano que gallego
 - c) Sólo castellano

3. ¿Qué lengua habla/hablaba con sus padres?:
 - a) Sólo gallego
 - b) Más gallego que castellano
 - c) Más castellano que gallego
 - d) Sólo castellano

4. Si tiene pareja, ¿en que lengua habla con ella?
 - a) Sólo gallego
 - b) Más gallego que castellano
 - c) Más castellano que gallego
 - d) Sólo castellano

5. ¿Qué lengua habla con sus hijos? (si procede):
 - a) Sólo gallego
 - b) Más gallego que castellano
 - c) Más castellano que gallego
 - d) Sólo castellano

6. ¿Qué lengua habla en su trabajo?:
 - a) Sólo gallego
 - b) Más gallego que castellano
 - c) Más castellano que gallego
 - d) Sólo castellano

7. ¿Qué lengua hablaba (o habla) con sus profesores en clase?:
 - a) Sólo gallego
 - b) Más gallego que castellano
 - c) Más castellano que gallego
 - d) Sólo castellano

8. ¿Ha hecho algún cambio de lengua importante en su vida?
 - a) Sí, a favor del gallego
 - b) Sí, a favor del castellano
 - c) No
9. En caso de respuesta afirmativa a la pregunta anterior ¿a qué edad?:
10. ¿Cree que el castellano se habla mejor en unas partes de España que en otras?:
 - a) Sí
 - b) No
11. Si es así, ¿en dónde y por qué? (pregunta abierta):
12. Cree usted que en las comunidades bilingües el castellano se habla:
 - a) Peor que en las monolingües
 - b) Mejor que en las monolingües
 - c) Ni mejor ni peor que en las monolingües
13. En caso de responder a) o b), ¿por qué?:
14. A su juicio, el castellano en Galicia se habla:
 - a) Bien
 - b) Mal
 - c) Regular
 - d) Ni mejor ni peor que en cualquier otra parte de España
15. ¿Dónde cree que se habla mejor el castellano en Galicia?:
 - a) En las ciudades
 - b) En las villas
 - c) En las aldeas
 - d) Indistintamente
16. ¿Cree que el castellano que se habla en Galicia tiene interferencias/rasgos propios del gallego?:
 - a) Muchos
 - b) Bastantes
 - c) Pocos
 - d) Ninguno
17. ¿Cree que el castellano que usted habla tiene interferencias/rasgos propios del gallego?:

- a) Muchos
- b) Bastantes
- c) Pocos
- d) Ninguno

18. Cree usted que el acento gallego hablando castellano es:

- a) Algo característico de todos los gallegos en general
- b) Algo característico de ciertos grupos sociales
- c) Algo característico de personas aisladas

19. Si la respuesta es b) ¿qué clase de personas hablan castellano con acento gallego?
(en cada apartado seleccione una opción: A o B)

OPCIÓN A

- 1. La gente sin estudios
- 2. La gente de clase baja
- 3. La gente del rural
- 4. Las personas mayores

OPCIÓN B

- 1. La gente con estudios
- 2. La gente de clase medio-alta
- 3. La gente de las ciudades
- 4. Los jóvenes

20. ¿Qué le parece el acento gallego en un castellanohablante?:

- a) Elegante
- b) Vulgar
- c) Dulce
- d) Bruto
- e) Algo normal

21. Si dependiese de usted, ¿contrataría a un locutor de TV o radio que hablase castellano con acento gallego para un programa emitido sólo en Galicia?:

- a) Sí
- b) No

22. Si dependiese de usted, ¿contrataría a un locutor de TV o radio que hablase castellano con acento gallego para un programa emitido en toda España?:

- a) Sí
- b) No

Observaciones sobre el informante

Datos personales del oyente (una tercera persona que pueda estar presente):

Nombre y apellidos:

Sexo:

Lugar de nacimiento:

Fecha de nacimiento:

Fecha de llegada a la ciudad (si procede):

Modo de vida (1, 2, o 3):

Grado de instrucción (indicar si son estudios completos y años de escolarización):

Profesión:

Relación con el informante y con otros oyentes:

Observaciones sobre el oyente: